

ACTA FINAL DE LA REUNION DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA DE LA REPUBLICA DEL PERU Y DEL VICE-PRESIDENTE EJECUTIVO DE LA COMISION ESTATAL DE CIENCIA Y TECNOLOGIA DE LA REPUBLICA POPULAR CHINA

De conformidad con el Artículo III del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre los Gobiernos de la República del Perú y la República Popular China, suscrito en Pekín, el 27 de enero de 1988, el Presidente del Consejo de Ciencia y Tecnología de la República del Perú y el Vice-Presidente Ejecutivo de la Comisión Estatal de Ciencia y Tecnología de la República Popular China (en adelante llamados "ambas partes") celebraron entre el 19 y el 20 de febrero de 1990, en la ciudad de Beijing su primera reunión.

El señor Carlos del Río, Presidente del Consejo de Ciencia y Tecnología de la República del Perú y el señor Jiang Minkuan Vice-Presidente Ejecutivo de la Comisión Estatal de Ciencia y Tecnología de la República Popular China, participaron y presidieron alternadamente la reunión.

La presente reunión realizó sus actividades de conformidad con el siguiente orden:

- I.- Exposición de la situación y política vigentes en los respectivos países sobre el desarrollo de la ciencia y tecnología.
- II.- Negociación y aprobación del Programa de Cooperación científica y técnica para los años 1990-1992.
- III.- Lugar y fecha de la II reunión de cooperación científica y técnica entre los representantes de ambos países.

1.- Esta reunión se realizó en un ambiente amistoso. Ambas partes coincidieron en señalar el interés de fortalecer la cooperación científica y técnica entre los dos países en su búsqueda por alcanzar la autosuficiencia científica y tecnológica y de integrar gradualmente dicha cooperación con otras áreas de cooperación de carácter económico-comercial.

Durante la reunión, el señor del Río realizó algunas visitas y entrevistas a las entidades correspondientes tanto en Beijing como en Shanghai.

2.- Ambas partes expresaron el deseo de diversificar las actividades de intercambio y de cooperación científica y técnica entre las diferentes instituciones de los dos países.

3.- Ambas partes constataron la existencia de similitudes dentro de sus respectivas estrategias en materias de desarrollo científico y técnico; señalaron que los dos países conceden fundamental importancia al fortalecimiento de la investigación científica y tecnológica.

4.- En la reunión ambas partes acordaron que el 1er. Programa estará integrado por los proyectos aprobados que aparecen en los anexos I y II. Durante la vigencia del presente programa, podrán negociarse proyectos complementarios de interés para ambas partes.

5.- El financiamiento de las actividades contempladas en el 1er. Programa será efectuado de acuerdo a lo estipulado en el Artículo VI del Convenio de Cooperación Científica y Técnica suscrito entre los dos gobiernos.


6.- Ambas partes acordaron que el Consejo de Ciencia y Tecnología de la República del Perú y la Comisión Estatal de Ciencia y Tecnología de la República Popular China quedan facultados para establecer, de común acuerdo, las modificaciones que se requieran para el mejor desarrollo de los proyectos.

7.- Ambas partes acuerdan y sugieren que la próxima (II) reunión sobre cooperación científica y técnica se lleve a cabo en el Perú, en principio en 1992, cuando la evaluación conjunta de los resultados del 1er. Programa demuestre un grado de cumplimiento satisfactorio.

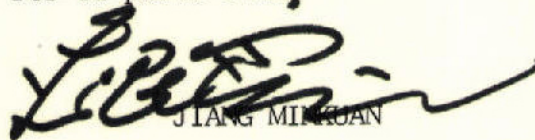
Los anexos I y II forman parte integrante de la presente Acta Final.

Suscrito en la ciudad de Beijing, el 20 de febrero de 1990, en dos ejemplares en los idiomas español y chino, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por la parte peruana

  
CARLOS DEL RIO C.  
Presidente del Consejo de Ciencia y  
Tecnología del Perú

Por la parte china

  
JIANG MING'AN  
Vice-Presidente Ejecutivo de la  
Comisión Estatal de Ciencia y  
Tecnología de la República Popular  
China

ANEXO I

1er. Programa de Cooperación Científica y Técnica para los años 1990-1992.

Proyectos presentados por la parte peruana:

- 1.- Tema: Acuicultura (Maricultura y Piscicultura.)  
Número de personas: 2  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, IMARPE, UNALM.  
Recibe: Ministerio de Agricultura
- 2.- Tema: Salud rural  
Número de personas: 3  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCITEC, INS, UNIMSM, UPCH.  
Recibe: Ministerio de Salud Pública
- 3.- Tema: Farmacología (Productos naturales) y  
utilización de plantas medicinales.  
Número de personas: 3  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, INS, UNMSM, UPCH.  
Recibe: Medicina
- 4.- Tema: Biotecnología  
Número de personas: 4  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, UPCH, UNT, UNALM, UNMSM, IGP,  
ITP, IIAP.  
Recibe: La Academia de Ciencias de China.
- 5.- Tema: Tratamiento de zonas áridas.  
Número de personas: 2  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, INNIAA, UNALM,  
Recibe: La Academia de Ciencias de China.
- 6.- Tema: Nuevos materiales  
Número de personas: 3  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC,\*  
Recibe: Ministerio de la Industria Siderúrgica.
- 7.- Tema: Energía Nuclear  
Número de personas: 2  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, IPEN  
Recibe: La Academia de Ciencias de China
- 8.- Tema: Tecnología apropiada de maquinaria  
agrícola.  
Número de personas: 3  
Duración: 2 semanas  
Envía: CONCYTEC, INNIAA, UNALM, IIAP

Proyectos peruanos (continuación)

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 9.- Tema:           | Agroindustria (Empresas medianas y pequeñas) |
| Número de personas: | 2  |
| Duración:           | 2 semanas                                    |
| Envía:              | CONCYTEC, *                                  |
| Recibe:             | Ministerio de Agricultura                    |
| 10.-Tema:           | Ciencias Químicas                            |
| Número de personas: | 2  |
| Duración:           | 2 semanas                                    |
| Envía:              | CONCYTEC, *                                  |
| Recibe:             | Ministerio de la Industria Química           |

\* CONCYTEC seleccionará a los participantes.

ANEXO II

Proyectos presentados por la parte china:

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1.- Tema:           | Procesamiento de anchoveta y su utilización integral.                    |
| Número de personas: | 3  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | Ministerio de Agricultura  |
| Recibe:             | CONCYTEC, MINISTERIO DE PESQUERIA  |
| 2.- Tema:           | Farmacología (Productos naturales) y utilización de plantas medicinales. |
| Número de personas: | 3  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | Buró Estatal de Medicinas  |
| Recibe:             | CONCYTEC, INS, UNMSM, UPCH.  |
| 3.- Tema:           | Biotecnología  |
| Número de personas: | 4  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | La Academia de Ciencias de China   |
| Recibe:             | CONCYTEC,*   |
| 4.- Tema:           | Tecnología apropiada de maquinaria agrícola                              |
| Número de personas: | 3  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | Ministerio de la Industria Siderúrgica                                   |
| Recibe:             | CONCYTEC, INIAA, UNALM, IIAP, UNI  |
| 5.- Tema:           | Nuevos materiales  |
| Número de personas: | 3  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | Ministerio de la Industria Siderúrgica                                   |
| Recibe:             | CONCYTEC,*   |
| 6.- Tema:           | Energía Nuclear  |
| Número de personas: | 2  |
| Duración:           | 2 semanas  |
| Envía:              | La Academia de Ciencias  |
| Recibe:             | CONCYTEC, IPEN   |

\* CONCYTEC seleccionará la entidad receptora.

中华人民共和国国家科学技术委员会常务副主任和  
秘鲁共和国国家科学技术委员会主任  
第一次会议会谈纪要

根据一九八八年一月二十七日在北京签订的“中华人民共和国政府和秘鲁共和国政府科学技术基础协定”第三条的规定,中华人民共和国国家科学技术委员会常务副主任和秘鲁共和国国家科学技术委员会主任(以下简称双方)于一九九零年二月十九日至二十日在北京举行了第一次会议。

中华人民共和国国家科学技术委员会常务副主任蒋民宽先生和秘鲁共和国政府国家科学技术委员会主任卡洛斯·德尔里约先生参加并轮流主持了会议。

本次会议完成了以下任务:

- 一、介绍了各自国家的科学技术政策和发展情况;
- 二、商定了科技合作计划(一九九〇年至一九九二年度);
- 三、商定了第二次科技合作代表会议的有关事项。

1、本次会议是在友好的气氛中进行的,双方代表一致表示有兴趣为实现科技自足,进一步加强两国间的科技合作,逐步开展合作研究和技贸结合等多种形式的活动。会议期间,秘科委主任卡洛斯·德尔里约先生还在北京和上海进行了参观、访问,拜访了有关部门;

- 2、双方鼓励两国各部门间开展多种形式的科技往来与合作;

3、双方认为两国在发展科学技术战略上有相同之处,指出两国都极其重视加强科学研究和技术发展;

4、双方就第一次科技合作计划达成了一致意见(见附件);  
双方同意在计划执行过程中,双方可商定共同感兴趣的追加项目;

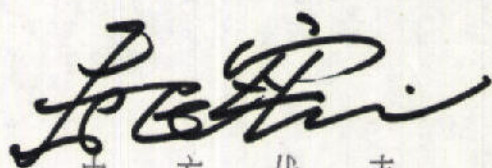
5、本次合作计划所涉及的费用将按照两国科技合作协定第六条的有关规定办理;

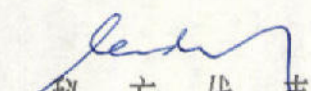
6、双方同意中华人民共和国国家科学技术委员会和秘鲁共和国国家科学技术委员会,通过共同协商,可对项目的实施进行修改使其取得更佳效果;

7、双方同意并建议,第二次会议时间原则订于一九九二年在秘鲁举行。届时,双方将根据第一次合作计划的执行情况通过外交途径商定具体日程。

附件I和II为本纪要的组成部分。

本纪要于一九九零年二月二十日在北京签字,一式两份,每份均用中文和西班牙文写成,两种文本具有同等效力。

  
中 方 代 表

  
秘 方 代 表

## 附件 I

### 一九九〇 - 一九九二年度科技合作计划中方项目

- 1、项目名称： 鱼加工技术和综合利用  
人 数： 三 人  
期 限： 二 周  
中方执行部门： 农 业 部  
秘方执行部门： 国家科委、渔业部
  
- 2、项目名称： 制药学(天然药物)和草药利用  
人 数： 三 人  
期 限： 二 周  
中方执行部门： 国家医药管理局  
秘方执行部门： 国家科委、全国卫生研究所、  
UNMSM大学、UPCH大学
  
- 3、项目名称： 生物技术  
人 数： 四 人  
期 限： 二 周  
中方执行部门： 中科院上海生物所  
秘方执行部门： 国家科委



4、 项目名称： 农业机械技术  
人 数： 三 人  
期 限： 二 人  
中方执行部门： 机械电子工业部  
秘方执行部门： 国家科委、农业和农业工业研究所、  
UNALM大学、亚马孙所、UNI大学

5、 项目名称： 新材料  
人 数： 三 人  
期 限： 二 周  
中方执行部门： 冶金工业部  
秘方执行部门： 国家科委

6、 项目名称： 核能利用  
人 数： 二 人  
期 限： 二 周  
中方执行部门： 中科院上海原子核所  
秘方执行部门： 国家科委、核能研究所

## 附件 II

### 一九九〇 - 一九九二年度科技合作计划秘方项目

- 1、 项目名称： 水产养殖(海水和淡水)  
人 数： 二人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、海洋所、UNALM大学  
中方执行部门： 农业部
  
- 2、 项目名称： 农村保健  
人 数： 三人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、卫生研究所、UNMSM大学、  
UPCH大学  
中方执行部门： 卫生部
  
- 3、 项目名称： 制药学(天然药物)、草药  
人 数： 三人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、卫生研究所、UNMSM大学、  
UPCH大学  
中方执行部门： 国家医药管理局

- 4、 项目名称： 生物技术  
人 数： 四人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、UPCH大学、UNT大学、UNALM大学、  
亚马孙所  
中方执行部门： 中科院上海生物所
- 5、 项目名称： 沙化区域治理  
人 数： 二人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、农业研究所、UNALM大学、  
中方执行部门： 中科院沙漠所
- 6、 项目名称： 新材料  
人 数： 三人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委  
中方执行部门： 冶金工业部
- 7、 项目名称： 核能利用  
人 数： 二人  
期 限： 二周  
秘方执行部门： 国家科委、核能研究所

中方执行部门： 中科院上海原子核所

8、 项目名称： 农业机械技术

人 数： 三人

期 限： 二周

秘方执行部门： 国家科委、农业研究所、UNALM大学、  
亚马孙所

中方执行部门： 机械电子工业部

9、 项目名称： 农业工业(中、小企业)

人 数： 二人

期 限： 二周

秘方执行部门： 国家科委

中方执行部门： 农业部

10、 项目名称： 化学工业

人 数： 二人

期 限： 二周

秘方执行部门： 国家科委

中方执行部门： 化学工业部